



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по таможенным вопросам,  
связанным с транспортом****141-я сессия**

Женева, 6–9 октября 2015 года

Пункт 3 b) i) предварительной повестки дня

**Таможенная конвенция о международной перевозке****грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года) –****Пересмотр Конвенции:****Предложения по поправкам к Конвенции****Приложение 9 к Конвенции, часть I, пункт 7, строка 2****Записка секретариата****I. Мандат**

1. На своей 140-й сессии Рабочая группа, в частности, обсудила предложение по изменению строки 2 в пункте 7 части I приложения 9 путем замены слов «Договаривающиеся стороны» на «Договаривающаяся сторона». Рабочая группа сочла, что такая поправка носит чисто редакционный характер, поскольку она не влечет за собой никаких изменений с точки зрения смысла или области применения нынешнего текста пункта 7. Для обеспечения полного редакционного согласования текста Конвенции МДП на трех языках к Договаривающимся сторонам была обращена просьба представить предложения по редакционным поправкам в секретариат не позднее 15 июля 2015 года, с тем чтобы Рабочая группа могла рассмотреть их отдельно на следующей сессии. Ниже секретариат излагает соображения, высказанные Договаривающимися сторонами до крайнего срока, предусмотренного для представления настоящего документа.

**II. Соображения Договаривающихся сторон**

2. В письме от 21 июля 2015 года (датированном 15 июля 2015 года) Государственный таможенный комитет Республики Беларусь информирует секретариат о том, что он предлагает заменить термин «Договаривающиеся стороны» на «Договаривающаяся сторона».

